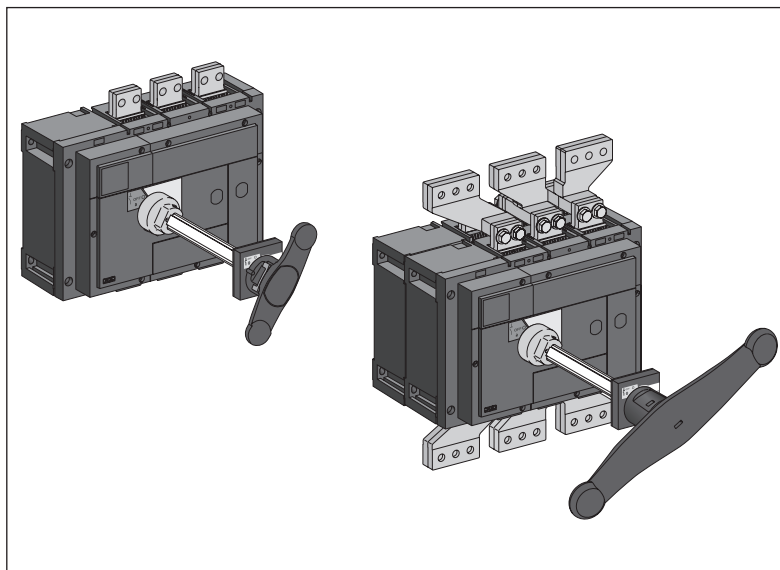


- Ⓔ Installation manual
- Ⓕ Notice d'installation
- Ⓖ Montageanleitung
- Ⓘ Manuale d'installazione
- Ⓔ Instrucciones de instalación
- Ⓕ 安装手册

Compact INS630b-2500 INV630b-2500

Extended rotary handle / Commande rotative prolongée /
Drehantrieb Türkupplung / Manovra rotativa rinviata /
Mando rotativo prolongado / 加长旋转手柄

DB414865.eps



**Disclaimer / Avis de non-responsabilité / Haftungsausschluss / Rinuncia di responsabilità /
Exención de responsabilidad / 免责声明**

<p>PLEASE NOTE</p> <ul style="list-style-type: none">■ Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.■ No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.	<p>REMARQUE IMPORTANTE</p> <ul style="list-style-type: none">■ L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.■ Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de cet appareil.	<p>BITTE BEACHTEN</p> <ul style="list-style-type: none">■ Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.■ Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.
<p>NOTA IMPORTANTE</p> <ul style="list-style-type: none">■ Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.■ Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questi prodotti.	<p>TENGA EN CUENTA</p> <ul style="list-style-type: none">■ La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.■ Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.	<p>请注意</p> <ul style="list-style-type: none">■ 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。■ 对于使用本资料所引发的任何后果，Schneider Electric 概不负责。

Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Informazioni di sicurezza / Información de seguridad / 安全说明

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PERICOLO / PELIGRO / 危险

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462 or local equivalent.
 - This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
 - Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. Lock the switchgear in the isolated position.
 - Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
 - Install safety barriers and display a danger sign.
 - Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.
- Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Portez un équipement de protection personnelle adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462 ou aux textes équivalents applicables dans votre région du monde.
 - Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
 - Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. Verrouillez l'appareillage en position isolée.
 - Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
 - Installez des barrières de sécurité et affichez un signal de danger.
 - Remettez en place tous les équipements, les portes et les capots avant de remettre l'appareil sous tension.
- Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462 oder lokale Entsprechung.
 - Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden.
 - Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. Die Schaltanlage in die Trennstellung bringen.
 - Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.
 - Bringen Sie Sicherheitsbarrieren und einen Warnhinweis an.
 - Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.**

RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONE O BAGLIORI DA ARCO

- Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462 o le norme equivalenti nel paese di installazione.
 - Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati.
 - Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. Bloccare l'interruttore in posizione isolata.
 - Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rivelatore di tensione correttamente tarato.
 - Installare barriere di sicurezza e apporre un segnale di pericolo.
 - Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

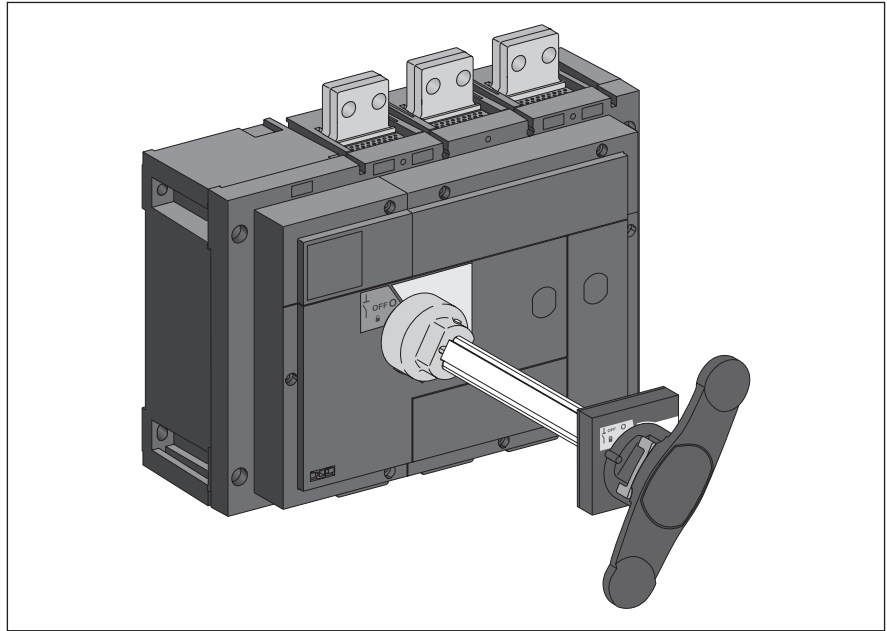
- Utilice el equipo de protección personal (PPE) adecuado y siga las recomendaciones para el trabajo seguro con dispositivos eléctricos. Consulte NFPA 70E, CSA Z462 o la norma local equivalente.
 - Solo el personal de electricidad cualificado podrá instalar, programar y realizar el mantenimiento del equipo.
 - Desconecte toda la alimentación de este equipo antes de trabajar en él o en su interior. Bloquee la aparatama eléctrica en la posición de aislamiento.
 - Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.
 - Instale barreras de seguridad y coloque un cartel de peligro.
 - Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las tapas antes de conectar la alimentación de este equipo.
- Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

电击、爆炸或电弧闪光危险

- 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462 或当地对应的标准。
- 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。
- 在该设备表面或内部工作之前, 请关闭设备的全部电源。将开关锁定在隔离位置。
- 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。
- 安装安全栅并显示危险标志。
- 将所有设备、门和盖闭合, 再给设备供电。若违背这些说明, 则可能会 导致严重的人身伤害甚至死亡。

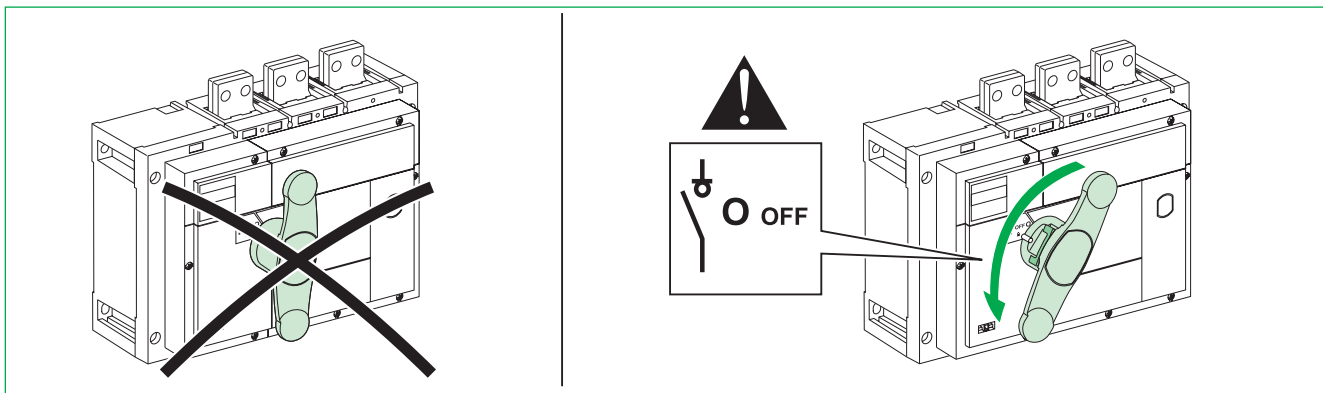
Compact INS/INV630b-1600

DB414889.eps



Before working on the device / Avant toute intervention sur l'appareil / Vor jeglichem Eingriff an dem Gerät / Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio / Antes de cualquier intervención sobre el aparato / 使用设备前

DB4 14870 eps



Contents / Sommaire / Inhalt / Sommario / Sumario / 目录

1	Necessary tools / Outillage nécessaire / Benötigtes Werkzeuge / Utensili necessari / Herramientas necesarias / 必备工具	6
2	Installation / Installation / Installation / Installazione / Instalación / 安装	7
3	Door interlock / Verrouillage de porte / Türverriegelung / Blocco porta / Enclavamiento de puerta / 门联锁	10
4	Locking by padlock / Cadenassage / Abschließbarket mit Vorhängeschloß / Blocco a lucchetti / Enclavamiento por candado / 挂锁锁定	11
5	Seal accessories / Accessoires de plombage / Zusatzausrüstungen der plombier / Accessori di piombatura / Accesorios de precintado / 密封附件	12

Necessary tools / Outillage nécessaire / Benötigte Werkzeuge / Utensili necessari / Herramientas necesarias / 必备工具

Hex key, screwdriver (Pozidrive n°1, 2 or slotted), hacksaw.

Clef 6 pans, tournevis (Pozidrive n°1, 2 ou plat), scie à métaux.

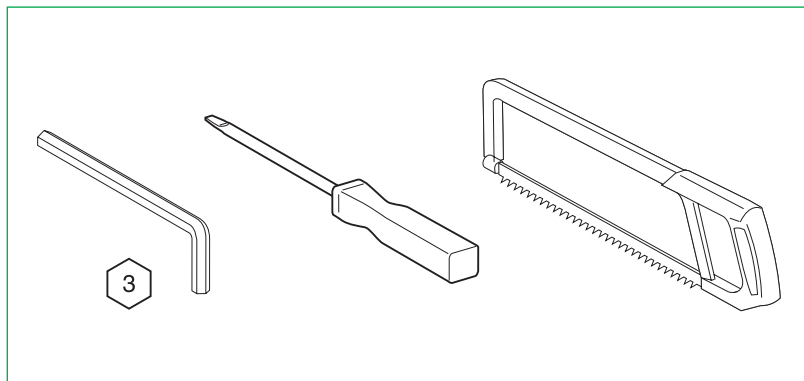
Sechskantschlüssel, Schraubendreher (Pozidrive Nr. 1, 2 oder Schlitz), Metallsäge.

Chiave per viti a brugola, cacciavite (Pozidrive n° 1, 2 o piatto).

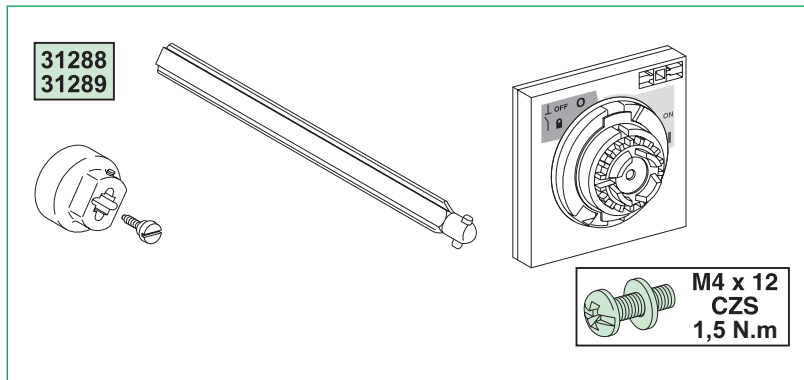
Llave de allen, destornillador (Pozidrive n° 1, 2 o plano).

内六角扳手、弯头套筒扳手，螺丝刀（Pozidrive 1、2、3号或一字螺丝刀），钢锯。

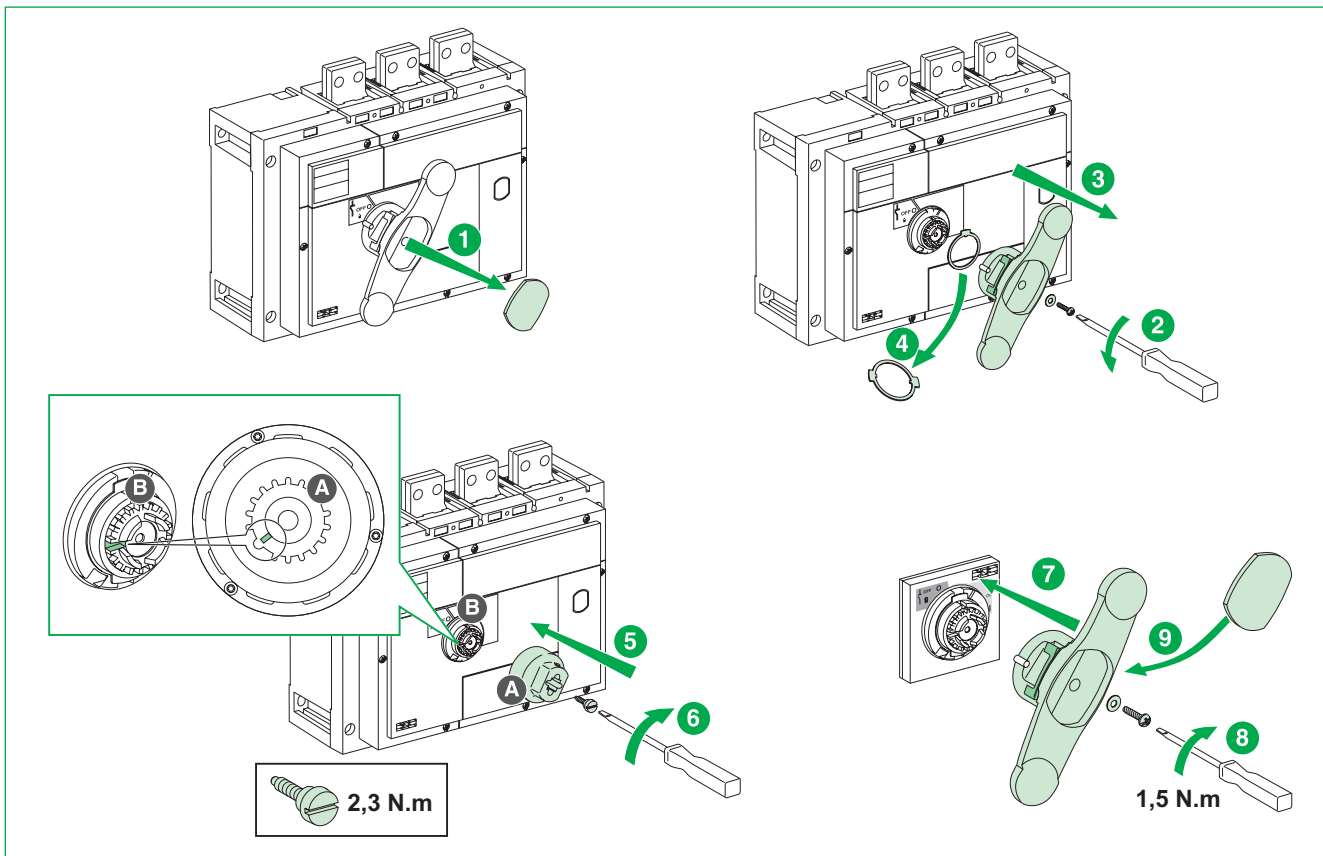
E80635.EPS



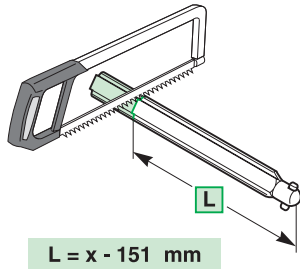
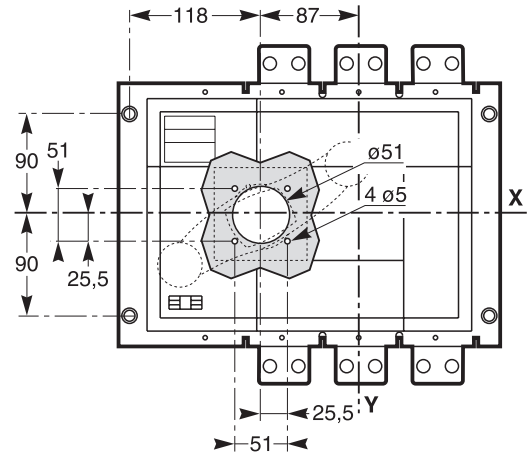
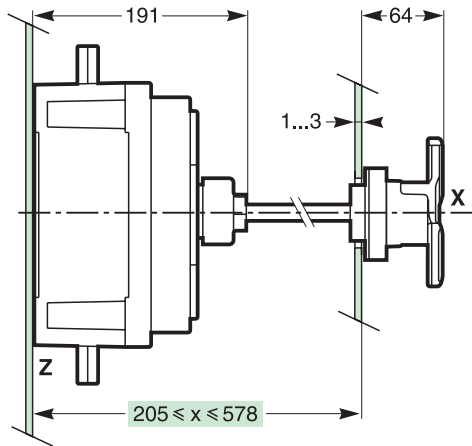
DB414871.eps



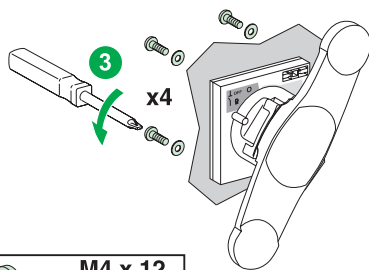
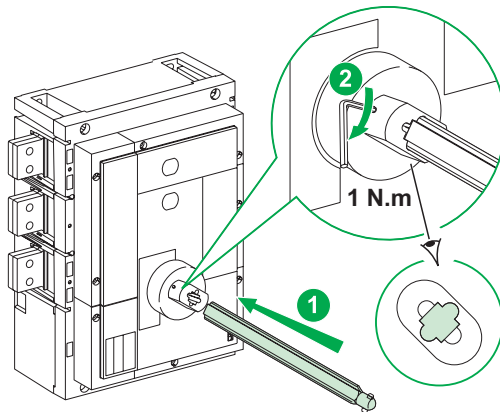
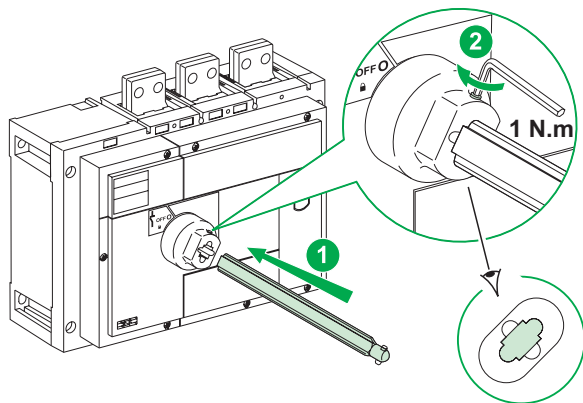
DB41487Z.eps



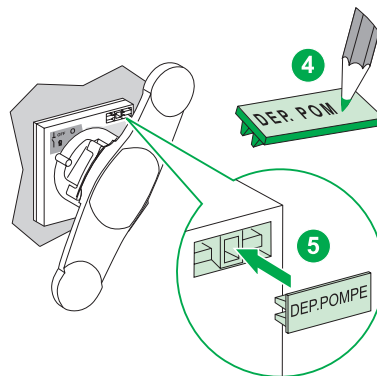
DB4 14873.eps



DB414874.eps

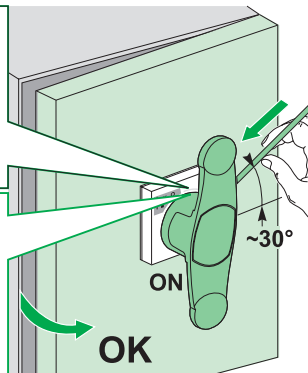
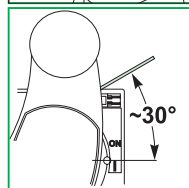
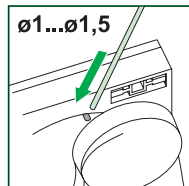
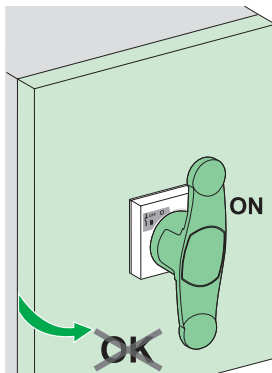
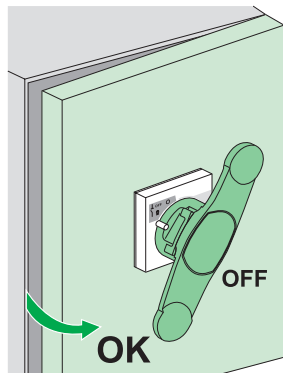
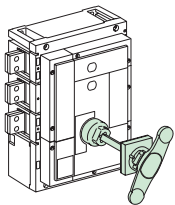
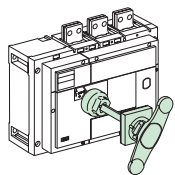


M4 x 12
CZS
1,5 N.m



Door interlock / Verrouillage de porte / Türverriegelung / Blocco porta / Enclavamiento de puerta / 门联锁

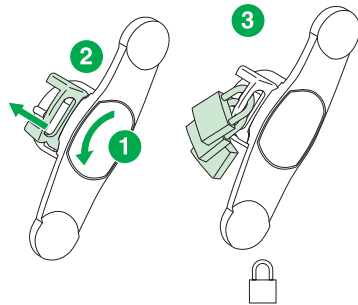
DB4 14875 eps



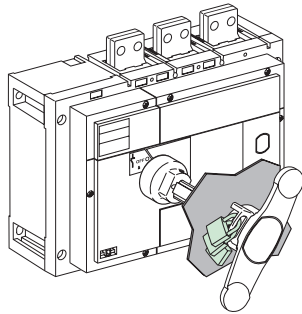
Locking by padlock / Cadenassage / Abschließbar mit Vorhängeschloß / Blocco a lucchetti /
Enclavamiento por candado / 挂锁锁定

DB6414076.eps

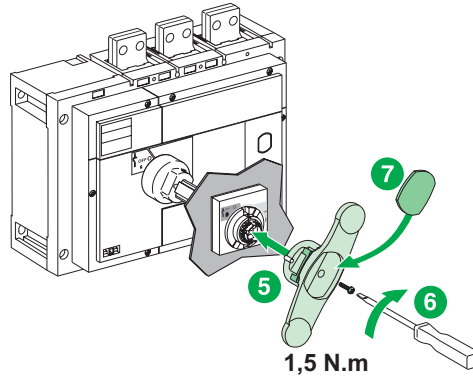
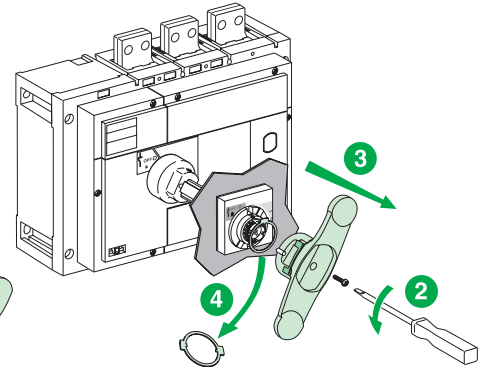
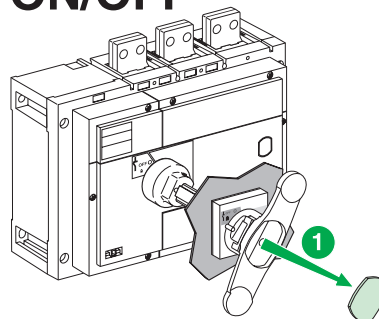
OFF



3 x Ø5...8

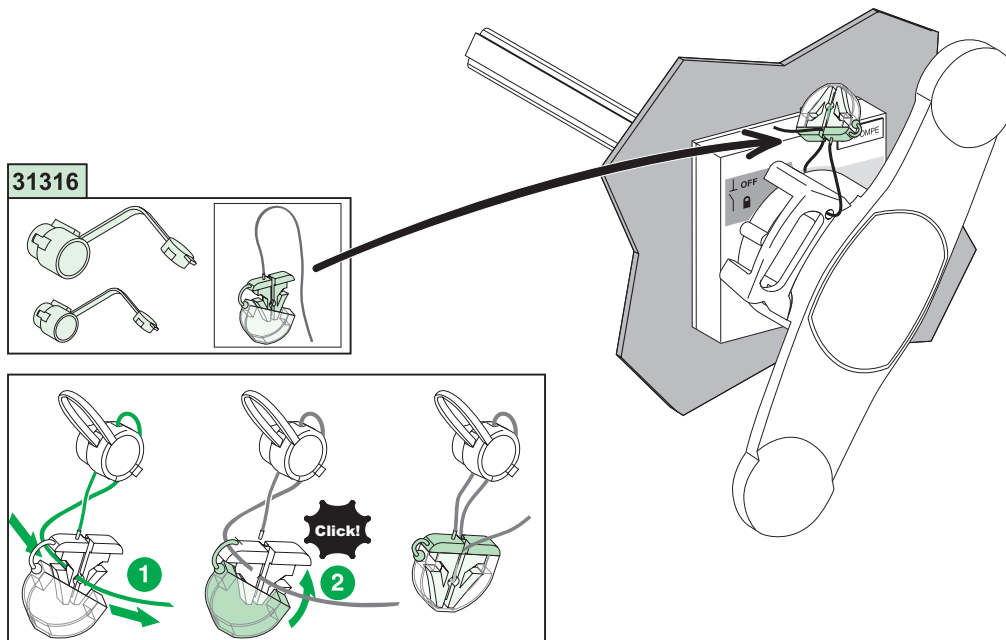


ON/OFF



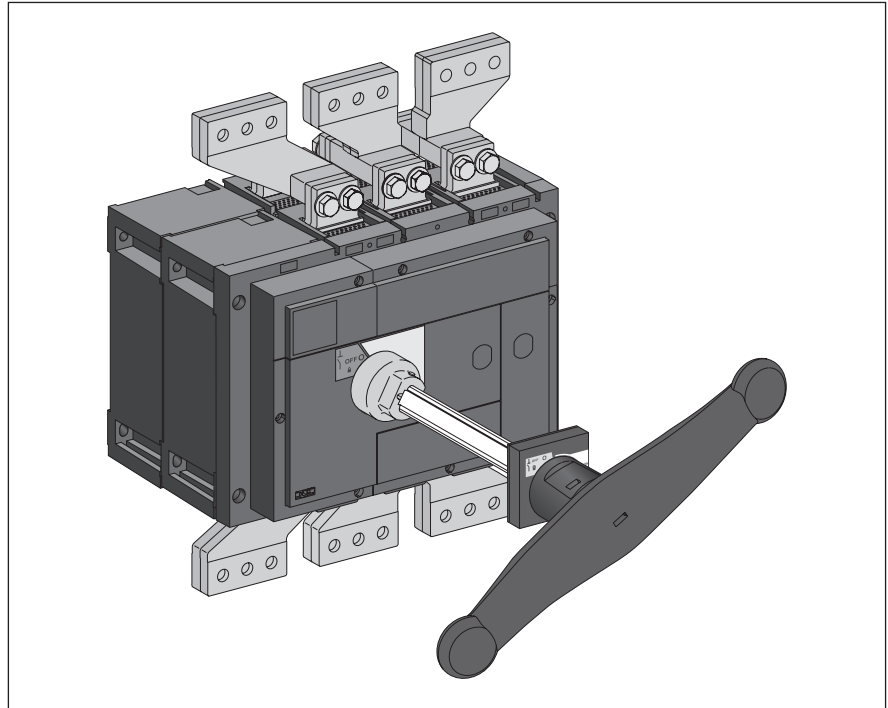
Seal accessories / Accessoires de plombage / Zusatzausrüstungen der plombier /
Accessori di piombatura / Accesorios de precintado / 密封附件

DB6414877.eps



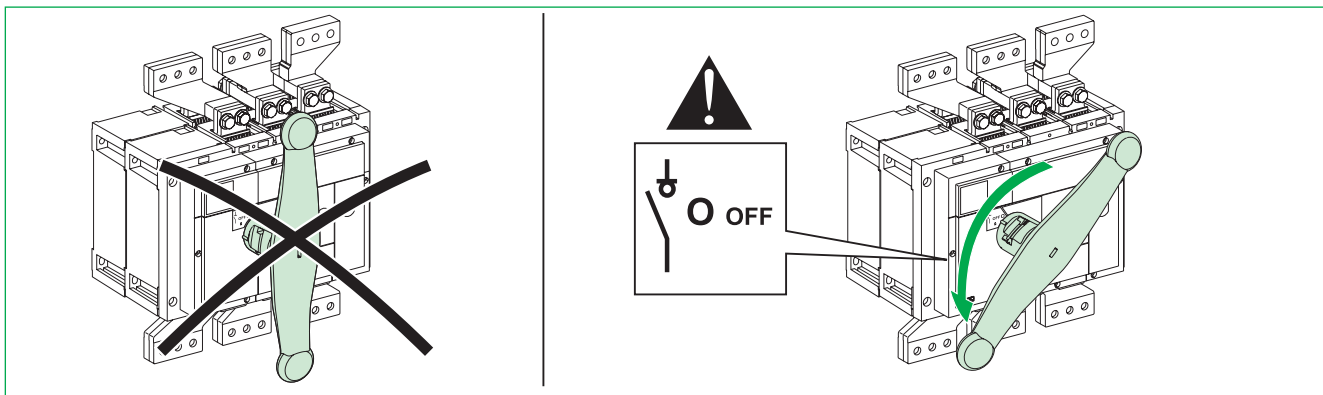
Compact INS/INV2000b-2500

DB414878.eps



Before working on the device / Avant toute intervention sur l'appareil / Vor jeglichem Eingriff an dem Gerät / Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio / Antes de cualquier intervención sobre el aparato / 使用设备前

DB4 14879 eps



Contents / Sommaire / Inhalt / Sommario / Sumario / 目录

1	Necessary tools / Outillage nécessaire / Benötigtes Werkzeuge / Utensili necessari / Herramientas necesarias / 必备工具	15
2	Installation / Installation / Installation / Installazione / Instalación / 安装	16
3	Door interlock / Verrouillage de porte / Türverriegelung / Blocco porta / Enclavamiento de puerta / 门联锁	19
4	Locking by padlock / Cadenassage / Abschließbarket mit Vorhängeschloß / Blocco a lucchetti / Enclavamiento por candado / 挂锁锁定	20
5	Seal accessories / Accessoires de plombage / Zusatzausrüstungen der plombier / Accessori di piombatura / Accesorios de precintado / 密封附件	21

Necessary tools / Outillage nécessaire / Benötigte Werkzeuge / Utensili necessari / Herramientas necesarias / 必备工具

Hex key, screwdriver (Pozidrive n°1, 2 or slotted), hacksaw.

Clef 6 pans, tournevis (Pozidrive n°1, 2 ou plat), scie à métaux.

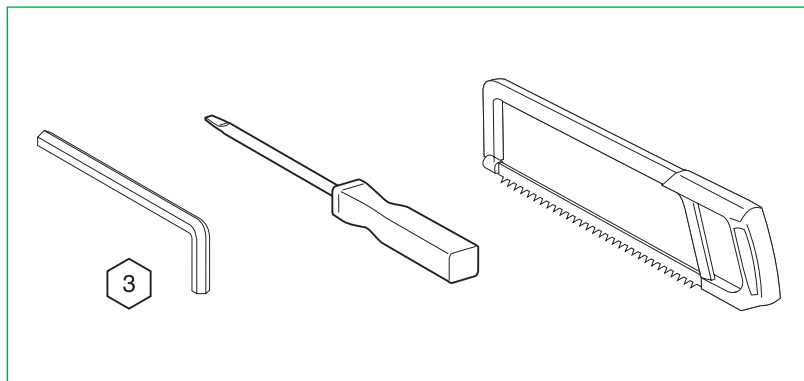
Sechskantschlüssel, Schraubendreher (Pozidrive Nr. 1, 2 oder Schlitz), Metallsäge.

Chiave per viti a brugola, cacciavite (Pozidrive n° 1, 2 o piatto).

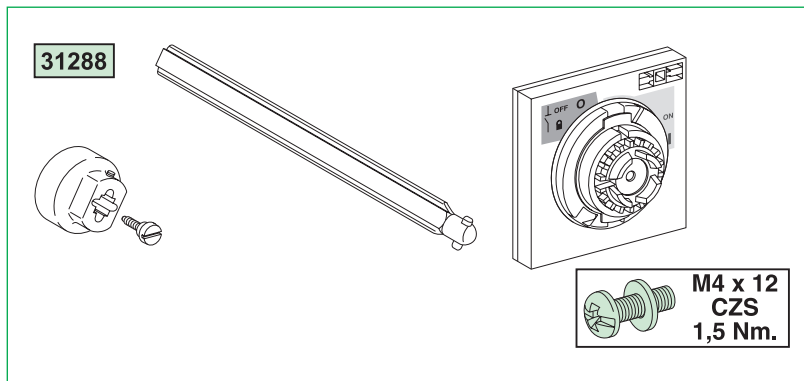
Llave de allen, destornillador (Pozidrive n° 1, 2 o plano).

内六角扳手、弯头套筒扳手，螺丝刀（Pozidrive 1、2、3号或一字螺丝刀），钢锯。

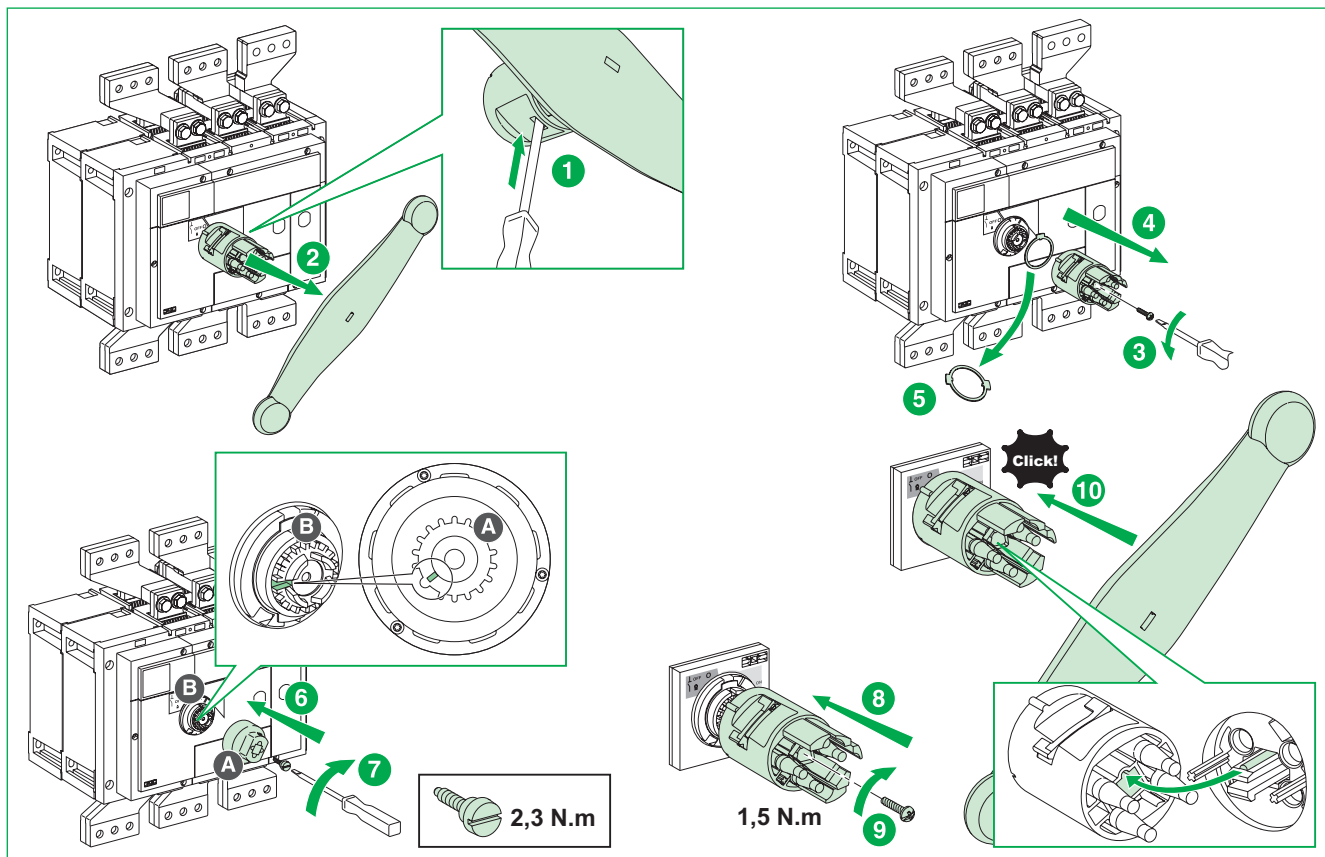
E80635.EPS



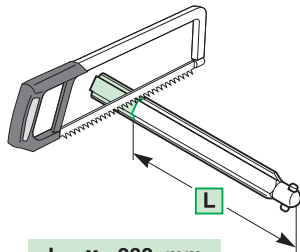
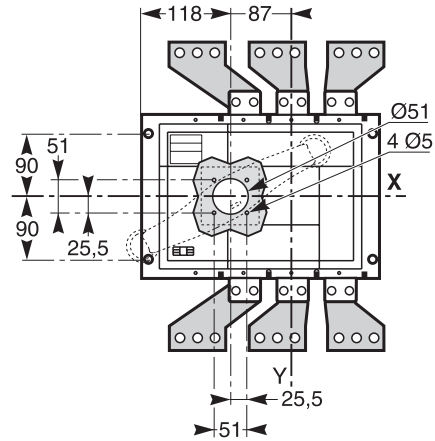
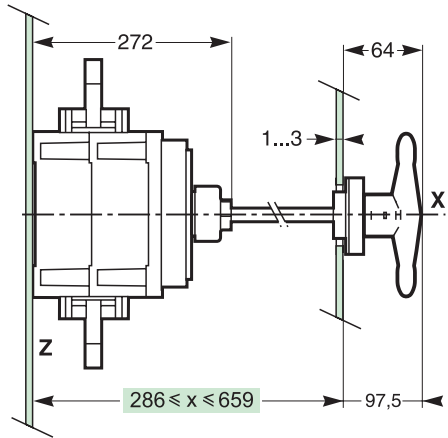
DB414880.eps



DB414881.eps

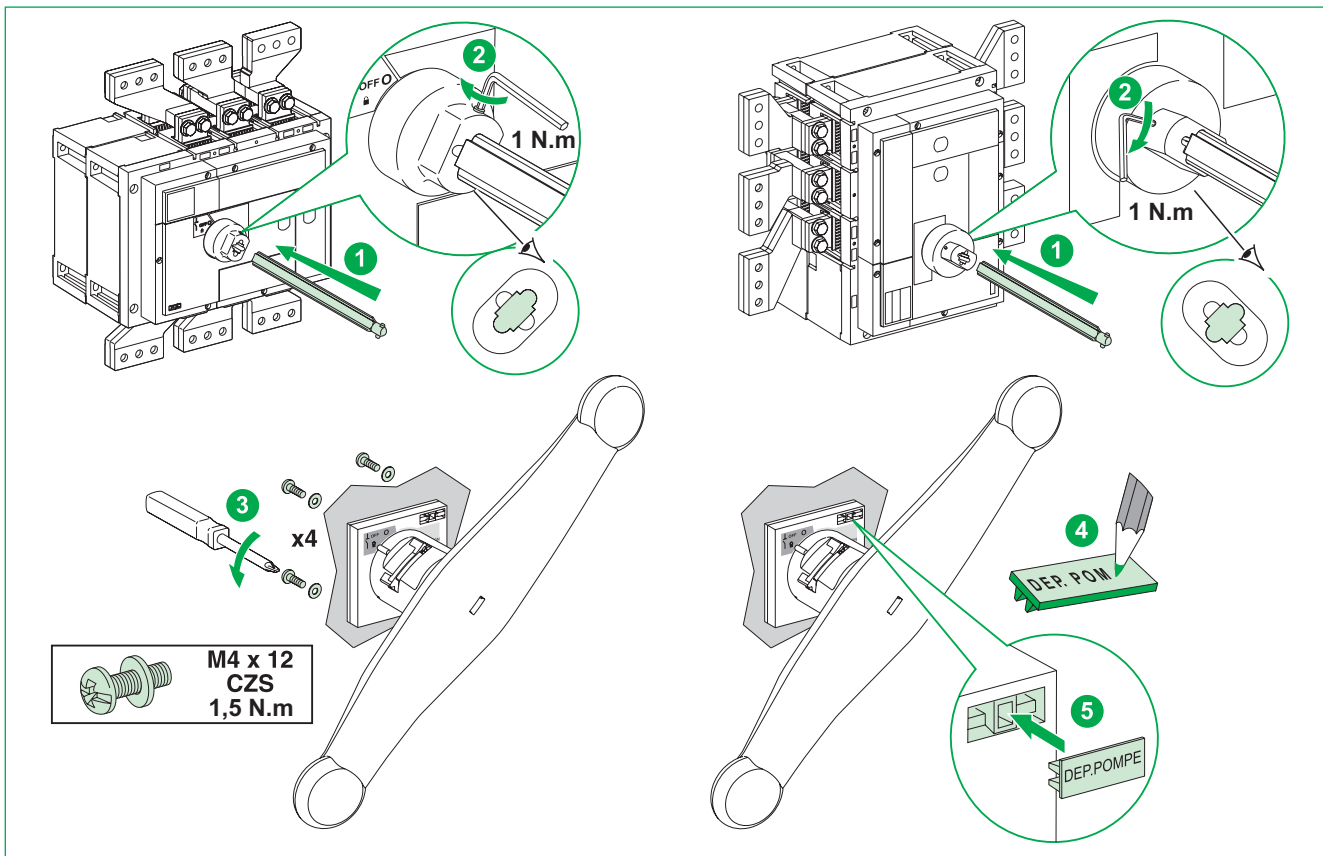


DB414882.eps



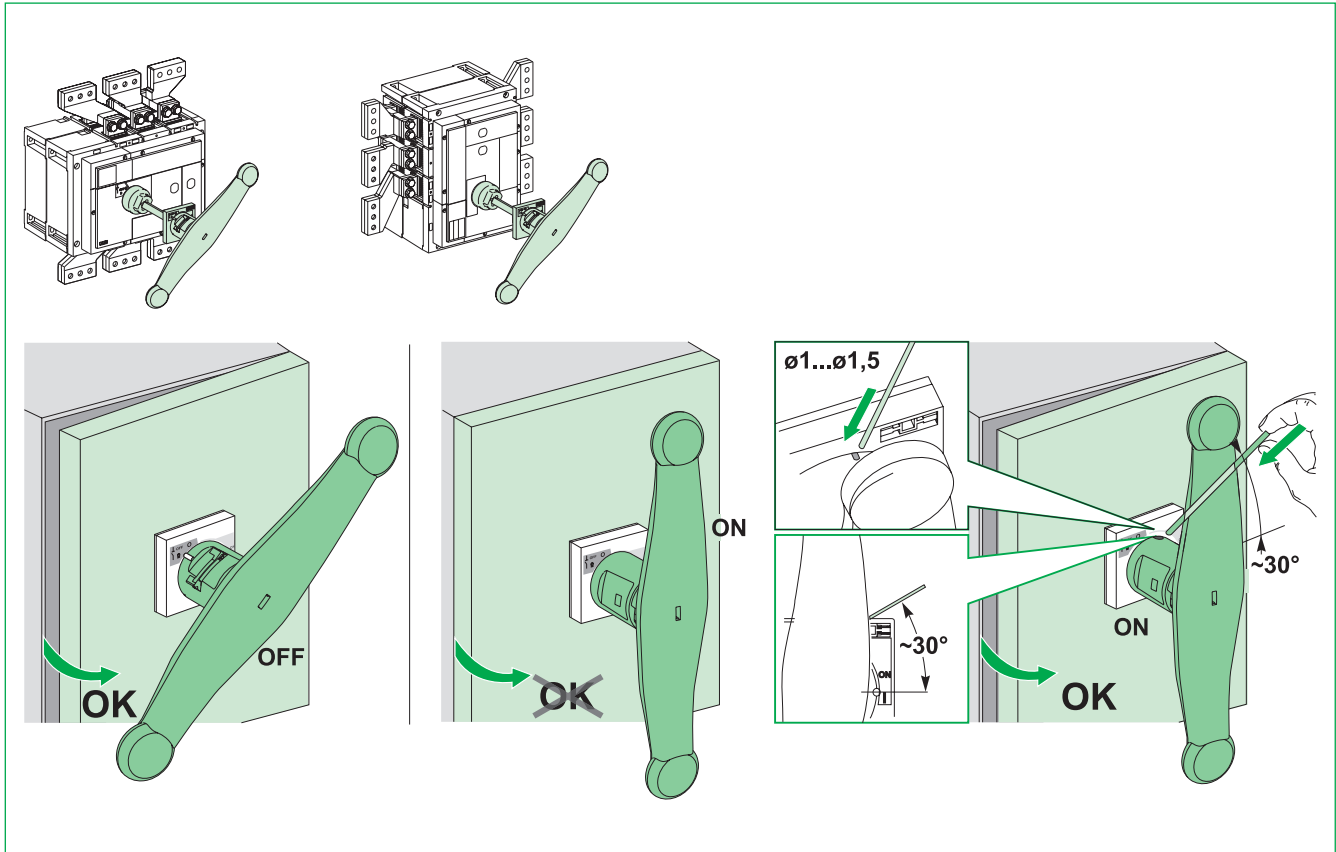
$$L = x - 232 \text{ mm}$$

DB4 14835.eps



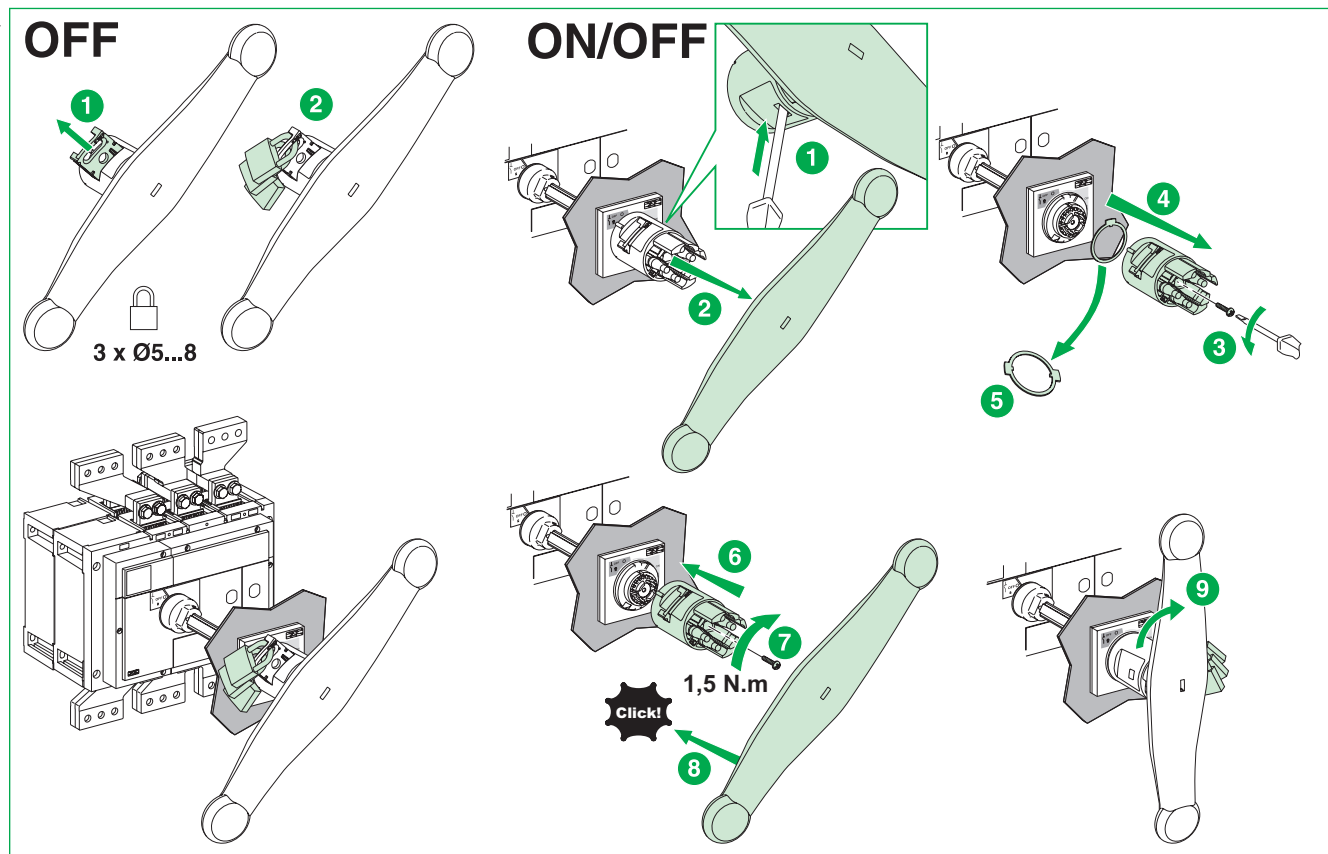
Door interlock / Verrouillage de porte / Türverriegelung / Blocco porta / Enclavamiento de puerta / 门联锁

DB4 14884.eps



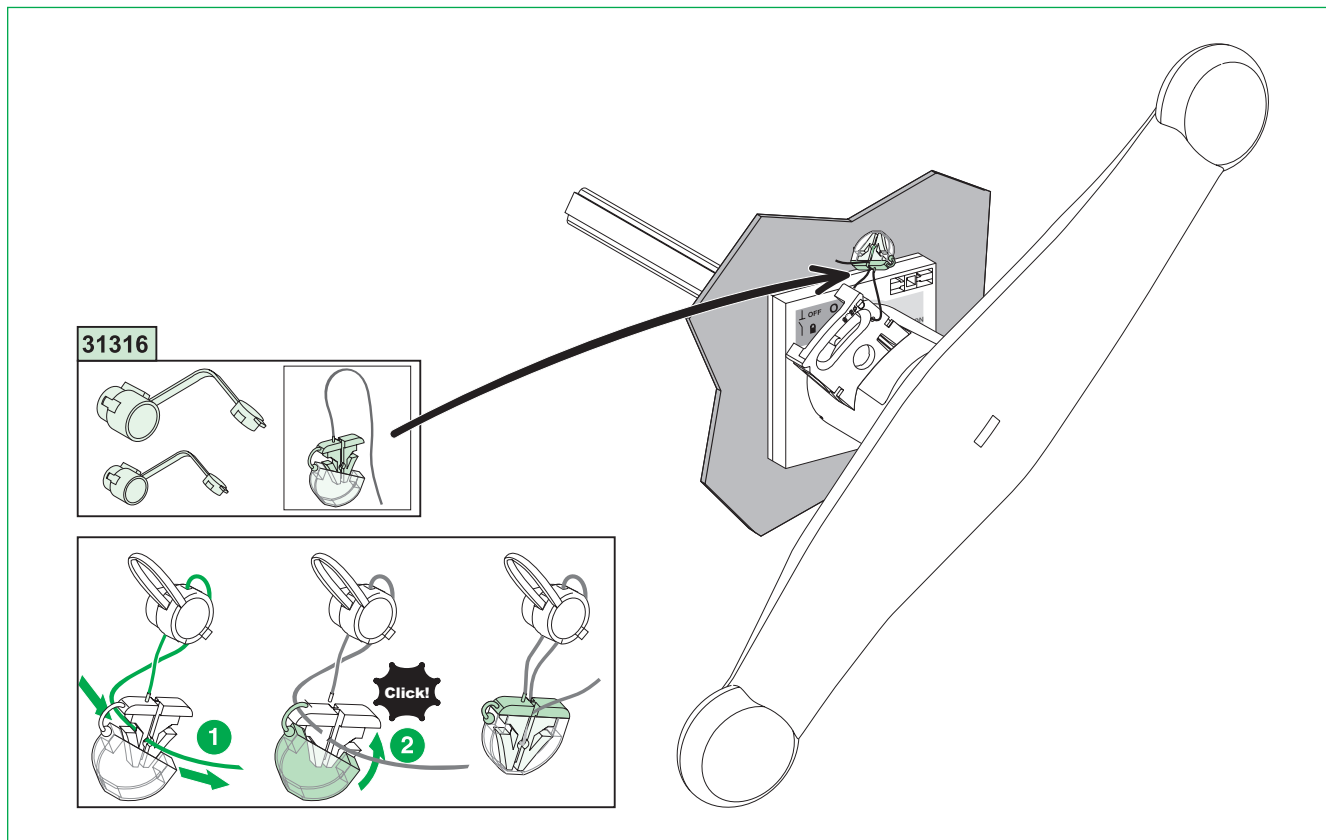
Locking by padlock / Cadenassage / Abschließbarkeit mit Vorhängeschloß / Blocco a lucchetti /
Enclavamiento por candado / 挂锁锁定

DB6414985-eps



Seal accessories / Accessoires de plombage / Zusatzausrüstungen der plombier /
Accessori di piombatura / Accesorios de precintado / 密封附件

DB414986.eps



Schneider Electric Industries SAS

35, rue Joseph Monier
CS 30323
92506 Rueil Malmaison Cedex
France

www.schneider-electric.com



Printed on recycled paper.

Designed by: Schneider Electric
Printed by: